

Giza Eskubideen Jardunaldiak

Jornadas de Derechos Humanos

Errenteria

Abenduak 9 -16 de diciembre

IX. edizioa

Ametsetakoa lurra eraiten



Ametsetako lurra ereiten

Abenduaren 10ean den Giza Eskubideen Eguna aldarrikatzeko eta hauen urraketa salatzeke, esku artean duzun programaren jarduerak gogoeta egitera, lurra mugitzera eta hau gure eskuekin lantzeramango gaituzte, denon artean ametsetako lurra ereiteko.

Para reivindicar el Día de los Derechos Humanos del 10 de diciembre y denunciar su vulneración, las diferentes actividades de este programa, nos llevarán a reflexionar, a remover la tierra y a trabajarla con nuestras manos, para sembrar entre todas y todos la tierra soñada.

 **DOAKO SARRERAK:** sarrerak.errenteria.eus / **Lekuona Fabrika**

Jarduera guztiak doakoak dira eta “Doako sarrera” beharra zehazten ez den horietan, sarrera irekia da.

 **ENTRADAS GRATUITAS:** sarrerak.errenteria.eus / **Lekuona Fabrika**

Todas las actividades son gratuitas y en las que no se especifica la necesidad de “Entrada gratuita” la entrada es libre.

INFO +



<https://herribizia.errenteria.eus/giza-eskubideak>



943 44 95 96



662 944 626

9-16

Emakumeen erabakia Ellas deciden

 **Erakusketa** Exposición

 **Xenpelar Etxea**

 **17:00 – 20:00 Astelehenetik larunbatera** De lunes a sábado

 **Eus/Es**

"Emakumeen erabakia: Guatemala" argazki erakusketak, Guatemalako emakume indigenek haien komunitatean egiten duten antolaketa eta jabekuntza lana eta lidergo prozesua erakusten du. *La exposición fotográfica "En Guatemala, ellas deciden" visibiliza todo el trabajo organizativo y el proceso de empoderamiento y liderazgo de mujeres indígenas guatemaltecas en su comunidad.*



asteartea

12
martes

Aurkezpena eta solasaldia Presentación y coloquio

 **Xenpelar Etxea**

 **18:00 - 19:00**

 **Es**

Erakusketaren aurkezpena eta solasaldia, Lucía Ixchíu Guatemalako K'iché indigena den ekintzaile feministarekin.

Presentación de la exposición y coloquio con Lucía Ixchíu, activista feminista indígena K'iché de Guatemala.

Horma-irudia Mural

Horri lotuta, **Eva Mena** artista-muralistak horma-irudi bat egin du **Aralar Plazan**, emakumeen eskubideen aldeko borroka islatuz hainbat lurraldetan, eta bakearen, elkartasunaren eta herrien arteko batasunaren aldeko mezua aldarrikatuz.

Unido a esto, la artista-muralista Eva Mena ha realizado un mural en Aralar Plaza, que representa la lucha por los derechos de las mujeres en distintos territorios, reivindicando un mensaje a favor de la paz, la solidaridad y la unión entre los pueblos.



Dantza Tailerra Taller de danza



Koldo Mitxelena patioa



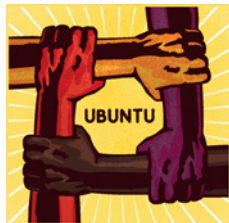
11:00 – 12:00



Eus/Es

Gaur egungo Afro dantza modernoan inguruko dantza topaketa. Ubuntu: ni naiz, gu garelako, komunitatean partekatzeko eta gozatzeko gunea. Adina: 6 urtetik aurrera.

Encuentro de baile sobre la danza Afro moderna. Ubuntu: yo soy porque somos, un espacio para compartir y disfrutar en comunidad. Edad: a partir de 6 años.



Antzerkia +Atarian Teatro +Coloquio



Niessen Kulturgunea



19:00 – 19:45



Doako Sarrera Entrada gratuita



Es

Thimbo Samb aktore protagonista senegaldarrak, perspektiba aldatu beharra iradokitzeko, bere bizitzan oinarrituta azalduko du migrazio esperientziaren historia, denon historia, hain zuzen ere. Ondoren solasaldia artistarekin.

Thimbo Samb, el actor protagonista senegalés, revela la historia de la experiencia migratoria basada en su vida para sugerir un cambio de perspectiva. Después coloquio con el artista.



Zuzendaria *Director:* Moisés Mato Konpainia *Compañía:* Teatro sin papeles

Antilletako itsasoetatik

 **Ipuin Kontaketa** Cuentacuentos

 **Lekuona Fabrika - Plaza berdea** (1. solairua / 1ª planta)

 **17:30 - 18:30**  **Doako Sarrera** Entrada gratuita

 **Eus**

Neska-mutilak mundu mitologiko batean sartuko dira istorio eta kondairen bitartez, eta haiek izango dira protagonistak. Jolas, musika eta eskulanean bidez ipuinetako pertsonaigana hurbilduko gara. Adina: 5-12 urte bitarte. *Por el mar de las antillas, niñas y niños se adentrarán en un mundo mitológico a través de cuentos y leyendas en los que serán protagonistas. Nos acercaremos a los personajes de las historias mediante juegos, música y manualidades. Edad: de 5 a 12 años.*



Etxerik gabe, kalez kale

 **Laburmetrail emanaldia eta solasaldia** Cortometrajes y coloquio

 **Xenpelar Etxea** (1. solairua / 1ª planta)

 **10:00 - 12:00**

 **Eus**

Nola iritsi daiteke pertsona bat kale egoeran egotera? Koldo Mitxelenako 4.DBHko ikasleek sortu dituzten laburmetraileen proiektzioa, Emaús Gizarte Fundazioak kudeatzen dituen zerbitzuetako pertsona batzuen istorioak ezagutu ondoren.

¿Cómo puede llegar una persona a estar en situación de calle? Proyección de cortometrajes creados por el alumnado de Koldo Mitxelena (4.ESO), tras conocer las historias de algunas personas de los servicios que gestiona Emaús Gizarte Fundazioa.



**Solasaldia** Coloquio**Xenpelar Etxea** (1. solairua 1ª planta)**18:00 – 19:00****Eus**

Munduan zehar hainbat herrialdetan proiektuak burutzen ari diren eta Errenteriako Udalak diruz lagundu dituen (G)GKE eta elkarten arteko solasaldia, lankidetzaz arloko erronka eta indarguneen inguruan.

Coloquio entre las ONG(D) y asociaciones que están llevando a cabo proyectos en diferentes países a lo largo del mundo y que han sido subvencionadas desde el Ayuntamiento de Errenteria, en torno a los retos y fortalezas en materia de cooperación.

**Giza Eskubideen zinema dokumentalaren II. Jaialdiaren irabazleak**

Ganadores del II Festival de cine documental de Derechos Humanos

**Ikus-entzunezko emanaldia** Proyección audiovisual**Niessen zinemak****19:00 – 20:00****Doako Sarrera** Entrada gratuita**Eus-Es**

Jaialdian sarituak izan diren laburmetrairen proiektzioak:

Proyecciones de los cortometrajes premiados en el festival:

■ **Juanmi Gutiérrez Laborategiko Sari Nagusia:**

*Gran Premio Laboratorio Juanmi Gutiérrez:
La Rotonda (Carmen Tortosa)*

■ **Aipamen Berezia: Mención Especial:**
Acuatenientes (Andrés Gil, Michael Avila)■ **Ikusleen Ion Arretxe Saria**
Premio del público "Ion Arretxe"

 **Solasaldia eta liburu aurkezpena** Coloquio y presentación del libro

 **Lekuona Fabrika, Plaza Horia** (2. solairua 2ª planta)

 **18:00 – 19:00**

 **Es**

Junior Baba Fotso Toukam idazlearekin solasaldia Afrikako hainbat herrialdeetatik Euskal Herrira egindako migrazio bideari buruz, eta “*Sur le chemin de ses rêves*” liburuaren aurkezpena, berak idatzitako ibilbide hori deskribatzen duena.

Coloquio con el escritor Junior Baba Fotso Toukam sobre el camino migratorio recorrido desde diferentes países de África hasta Euskal Herria, y presentación del libro «Sur le chemin de ses rêves» que describe este recorrido escrito por él mismo.



larunbata

16
sábado

Inor ez dago urrun

Nadie está lejos

 **Kaleko antzerki/performancea** Performance/teatro de calle

 **Herriko plaza** Euria egiten badu Koldo Mitxelena patioan Si llueve en el patio de Koldo Mitxelena

 **18:00 – 18:30 / 19:00 – 19:30**

 **Es**

Aporofobiaren fenomenoari buruzko performancea kalean, arte eszenikoetako eta plastikoetako profesionalak eta pobrezian edo etxerik gabe dauden pertsonak sortua.

Performance teatral en la calle sobre el fenómeno de la aporofobia en la sociedad, creada por profesionales de las artes escénicas y plásticas y por personas en situación de pobreza o sinhogarismo.



Ekoizpena Producción: Bidebitarte Kooperatiba eta Ados Teatroa
Zuzendaritza Eszenikoa Dirección Escénica: Garbi Losada
Proiektuaren diseinua Diseño del proyecto: José Antonio Vitoria

Parte-hartzaileak *Participan:*

Emanbira Elkarte

Ozzinema Elkarte

Emaús Gizarte Fundazioa

Koldo Mitxelena Ikastetxea

Bakerako Lankidetzeta Batzarrea (BLB/ACPP)

Abay Etiopía

Asociación Amor Sin Barreras

Derandain Fundazioa

Enraiza Derechos

Fundación Proclade Yanapay

Gipuzkoako Oscar Romero Solidaritza Batzordea

Helduak Elkarte

Lankidetzarako Ingeniaritza (ICLI) *Ingeniería para la Cooperación*

Nazioarteko Elkartasuna *Solidaridad Internacional*

GGKE GKE eta Elkarreak

Euskadiko GGKEen Koordinakundea

Antolatzailea:

Organiza:

Babeslea:

Colabora:



ERRENTERIA
UDALA



HERRI BIZIA

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

BERDINTASUN, JUSTIZIA
ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILA
Gizarte Politiketako Sailburuordetza
Migración eta Asilo Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE IGUALDAD,
JUSTICIA Y POLÍTICAS SOCIALES
Vicesecretaría de Políticas Sociales
Dirección de Migración y Asilo